



Maistrova ulica 10, 1000 Ljubljana

T: 01 369 59 00
F: 01 369 59 01
E: gp.mk@gov.si
www.mk.gov.si

**Predlog programa dejavnosti in finančnega načrta splošne knjižnice za pripadnike
narodne skupnosti za leto 2022**

Knjižnica: Pokrajinska in študijska knjižnica Murska Sobota
Naslov (sedež): Zvezna ulica 10, 9000 Murska Sobota

Kontaktna oseba: mag. Klaudija Šek Škafar
Telefon: 02/530-81-12
Elektronski naslov: klaudija.sek@ms.sik.si

Odgovorna oseba: mag. Klaudija Šek Škafar

Datum: 24. 11. 2021

Podpis odgovorne osebe in žig:

Šek Škafar





Maistrova ulica 10, 1000 Ljubljana

T: 01 369 59 00

F: 01 369 59 01

E: gp.mk@gov.si

www.mk.gov.si

**Program dejavnosti splošne knjižnice
za pripadnike narodne skupnosti za leto 2022**

Knjižnica:

Pokrajinska in študijska knjižnica Murska
Sobota

1. Število pripadnikov narodne skupnosti (v nadaljevanju: NS) na območju knjižnice (ocena):

Murska Sobota in okolica	270
Hodoš	284
Krplivnik	85
Domanjševci	256
Središče	38
Prosenjakovci	162
Pordašinci	39
Motvarjevci	139
Čikečka vas	71

SKUPAJ min. 1.344 pripadnikov NS

Vir: SI – STAT. Prebivalstvo, naselja, Slovenija, 1. jan. 2021

2. Dostopnost knjižnične dejavnosti za pripadnike NS:

- delež odprtosti osrednje knjižnice za pripadnike NS v skladu z določbami Uredbe¹ (v %)



100%, tedensko 60 ur



- delež odprtosti organizacijskih enot za pripadnike NS v skladu z določbami Uredbe (v %)

Tedensko: KK Hodoš – Hodos 4 ure, KK Domanjševci – Domonkosfa 4 ure, KK Prosenjakovci – Pártosfalva 4 ure in KK Motvarjevci – Szentlászló 4 ure.

3. Spletni naslov objavljenega načrta nakupa knjižničnega gradiva za leto 2022 ali njegovega predloga:

<https://www.ms.sik.si/knjiznica/nabavna-politika/>

4. Dolgoročni cilji v okviru posebnih nalog knjižnice za pripadnike NS:

- oblikovanje kakovostne knjižnične zbirke, ponudbe knjižničnega gradiva, informacijskih virov in knjižničnih storitev, ki bodo optimalno zadovoljevale potrebe (kulturne, izobraževalne, informacijske, socialne) pripadnikov NS.

- zagotavljanje dostopnosti kakovostnih knjižničnih storitev s poudarkom na ohranjanju posebnosti madžarske kulture z namenom spodbujanja kulturnega izročila madžarske narodnosti in razvoja rabe madžarskega jezika.

- s projekti razvijati in širiti bralno kulturo, informacijsko opismenjevanje, kulturni in jezikovni razvoj pripadnikov NS.

- ohraniti in negovati strokovno sodelovanje z matičnim narodom in madžarskimi knjižnicami.

¹ Uredba o osnovnih storitvah knjižnic (Uradni list RS št. 29/03).

5. Letni cilji in program posebnih nalog knjižnice za pripadnike NS v skladu s 25. členom ZKnj-1² (navedite pri programskih sklopih v Prilogi 1) ter povzetek stroškov programa:

Program 2022 Izvajanje 25. člena ZKnj-1	Viri financiranja (v evrih)				Skupaj
	MK (fiksni programski stroški) ³	MK (variabilni programski stroški) ⁴	Druga ministrstva in/ali lokalna skupnost	Drugi viri	
Zagotavljanje dostopnosti knjižničnega gradiva ter specifičnih storitev knjižnice v jeziku NS	7.740,00	0	8.340,00	0	16.080,00
Bralna kultura in informacijsko opismenjevanje uporabnikov knjižnice, ki so pripadniki NS	1.580,00	100,00	2.630,00	0	4.310,00
Aktivno strokovno sodelovanje za dejavnost knjižnice za pripadnike NS	1.580,00	200,00	1.580,00	0	3.360,00
Dodatni nakup knjižničnega gradiva in informacijskih virov ter strokovna obdelava gradiva knjižnice v jeziku NS	7.900,00	2.150,00	7.900,00	0	17.950,00
Stroški skupaj:	18.800,00	2.450,00	20.450,00	0	41.700,00

Pripravili:

mag. Klaudija Šek Škafar
Sonja Benko Kerec

Program posebnih nalog in finančni načrt splošne knjižnice za pripadnike NS je sestavni del letnega PD in FN knjižnice in mora biti sprejet v organih knjižnice. Program posebnih nalog splošne knjižnice za pripadnike NS mora biti pripravljen v soglasju s predstavniki NS (priložiti soglasje v dvojezični obliki).

Datum: 24. 11. 2021

Podpis odgovorne osebe in žig

Šek Škafar



Priloga 1:

Specifikacija programa dejavnosti splošne knjižnice za pripadnike NS v letu 2022

² Zakon o knjižničarstvu (Uradni list RS, št. 87/01, 96/02 – ZUJIK in 92/15).

³ Fiksni programski stroški so tisti upravičeni programski materialni stroški, ki nastanejo za izvajanje posebnih oziroma podvojenih storitev splošnih knjižnic za pripadnike narodne skupnosti v okviru knjižnične dejavnosti, ki je javna služba.

⁴ Variabilni programski materialni stroški so tisti upravičeni stroški, ki nastanejo pri dvojezičnem izvajanju programskih vsebin v okviru knjižnične dejavnosti, ki je javna služba, in so odvisni od obsega oziroma količine načrtovanih aktivnosti za izvajanje programskih vsebin.

Priloga 1

Specifikacija programa dejavnosti splošne knjižnice za pripadnike NS za leto 2022

Vsebinski opis programa dejavnosti splošne knjižnice za pripadnike NS za leto 2022 mora biti usklajen z Zakonom o knjižničarstvu (Uradni list RS, št. 87/01, 96/02 – ZUJIK in 92/15; v nadaljevanju: ZKnj-1) ter 11., 11b., 12. in 14. členom Pravilnika o pogojih za izvajanje knjižnične dejavnosti kot javne službe (Uradni list RS, št. 73 /03, 70/08 in 80/12; v nadaljevanju: Pravilnik).

1. Zagotavljanje dostopnosti knjižničnega gradiva ter specifičnih storitev knjižnice v jeziku NS.

Vpišite predvidene letne cilje, vsebinski okvir ter obseg dejavnosti knjižnice.

Vsebina:

Predstavitev KK, ki delujejo na območju splošne knjižnice za pripadnike NS:

Hodoš – krajevna knjižnica je v kulturnem domu, ima 12 m², v tem prostoru je 3.427 slovenskih in madžarskih knjig. Knjige so obdelane v COBISS-u, izposoja je avtomatizirana, knjižnica je odprta 4 ur tedensko. Naslov: 9205 Hodoš, Hodoš 52.

Prosenjakovci – krajevna knjižnica je v kulturnem domu, ima 16 m², v tem prostoru je 2.225 slovenskih in madžarskih knjig. Knjige so obdelane v COBISS-u, računalniška izposoja, knjižnica je odprta 4 ure tedensko. Naslov: 9207 Prosenjakovci, Prosenjakovci 96.

Domanjševci – krajevna knjižnica je v kulturnem domu, ima 35 m², v tem prostoru je 3.319 slovenskih in madžarskih knjig. Knjige so obdelane v COBISS-u, računalniška izposoja, knjižnica je odprta 4 ure tedensko. Naslov: 9206 Križevci v Prekmurju, Domanjševci 67.

Motvarjevci – krajevna knjižnica je v kulturnem domu, ima 12 m², v tem prostoru je 2.161 slovenskih in madžarskih knjig. Knjige so obdelane v COBISS-u, računalniška izposoja, knjižnica je odprta 4 ure tedensko. Naslov: 9207 Prosenjakovci, Motvarjevci 34.

Bibliobus - t.i. madžarska proga

Ena izmed prog, kjer vozi bibliobus, se imenuje »madžarska proga«, saj oskrbuje prebivalce 14-dnevno na narodnostno mešanem območju, kjer živijo pripadniki madžarske in slovenske narodne skupnosti. Ti kraji so: Čikečka vas, Motvarjevci, Prosenjakovci, Središče, Domanjševci, Krplivnik in Hodoš.

Pokrajinska in študijska knjižnica Murska Sobota v skladu s 25. členom ZKnj-1 zagotavlja pripadnikom madžarske narodne skupnosti komuniciranje (govorno, pisno, spletno) v jeziku NS na vseh področjih. Komuniciranje v jeziku narodnostne skupnosti izvaja bibliotekar z aktivnim znanjem madžarskega jezika v okviru rednega dela v osrednji območni knjižnici in na potujoči knjižnici (bibliobusu) - v osrednji območni knjižnici s pokritostjo v povprečju 174 ur mesečno, na bibliobusu 16 ur (po 8 ur na dva tedna) in krajevnih knjižnicah.

Zaposleni, ki obvlada oba jezika (slovenski, madžarski), poskrbi tudi za dvojezične napise, informativna sporočila, vabila, napise, programe, poročila in druga gradiva, ki so pomembna za izvajanje dejavnosti (npr. bralne kulture, informacijskega opismenjevanja) splošne knjižnice za pripadnike madžarske NS.

Specifikacija programskih materialnih stroškov, ki nastanejo kot posledica izvajanja posebne naloge splošne knjižnice za pripadnike NS	znesek v EUR
Stroški dela	12.480,00
Podjemna pogodba	3.600,00
Specifikacija variabilnih programskih materialnih stroškov	
Programski materialni stroški skupaj	16.080,00

Obrazložitev programskih materialnih stroškov (vključite tudi podatke o višini načrtovanega sofinanciranja iz morebitnih drugih virov):

V osrednji knjižnici zagotavljamo komuniciranje v jeziku NS s hungaristom 39. plačnega razreda, katero zaposlitev financiramo s sredstvi Ministrstva za kulturo in sredstvi lokalnih skupnosti. V krajevnih knjižnicah imamo zaposleno osebo na osnovi podjemne pogodbe, ki jo sofinancira lokalna skupnost.

2. Bralna kultura in informacijsko opismenjevanje uporabnikov knjižnice, ki so pripadniki NS.

Vpišite predvidene letne cilje, vsebinski okvir ter obseg dejavnosti knjižnice.

Vsebina:

- Bralna značka »Arany János« za odrasle bi trajala od 1. februarja do 31. avgusta 2022. Za bralce osrednje knjižnice, potujoče in krajevnih knjižnic bomo pripravili bralni seznam (družabne romane, pesniške zbirke, splošno izobraževalne in potopisne knjige...). Bralce bomo povabili, da preberejo 3 knjige in na kratko napišejo svoje mnenje, bralne vtise na priloženem listku. Zaključek bomo organizirali septembra 2022 v krajevni knjižnici v Motvarjevcih.

- Od Murske Sobote do Himalaje – moje fotografske in planinske izkušnje - Lado Klar, razstava športnih knjig v slovenščini in madžarščini. – Kulturni dom, Motvarjevci, maj 2022.

- Stari mlini od Hodoša do Čikečke vasi - predavanje - Kulturni dom Domanjševci, junij 2022.

- Literarni večer - predavanje, razstava in branje odlomkov iz knjig. Predstavitev najnovejših knjig Zavoda za kulturo madžarske narodnosti iz Lendave. - Kulturni dom Hodoš, september 2022.

- Pravljične in knjižnične ure v VVZ v Hodošu, Prosenjakovcih in Domanjševcih skozi celo leto;

- Biblioterapija za učence DOŠ Prosenjakovci 4-5. razred – predavateljica Judit Zagorec Csuka;

- Predstavitev knjižnične dejavnosti v slovenščini in madžarščini za organizirane šolske skupine in odrasle v Tednu slovenskih splošnih knjižnic (Pokrajinska in študijska knjižnica Murska Sobota, november 2022).

Specifikacija programskih materialnih stroškov, ki nastanejo kot posledica izvajanja posebne naloge splošne knjižnice za pripadnike NS	znesek v EUR
Stroški dela	3.160,00
Avtorski honorar	250,00
Specifikacija variabilnih programskih materialnih stroškov	

Pisarniški material	50,00
Potni stroški	50,00
Stroški zaključnega dogodka bralne značke	400,00
Stroški priznanj in knjižnih nagrad	400,00
Programski materialni stroški skupaj	4.310,00

Obrazložitev programskih materialnih stroškov (vključite tudi podatke o višini načrtovanega sofinanciranja iz morebitnih drugih virov):

Izračun stroškov dela za celotni program zajema stroške dela bibliotekarja v 39. plačilnem razredu. Izvajanje bralne kulture in informacijskega opismenjevanja uporabnikov pripadnikov NS bomo izvedli na večinoma območju pripadnikov NS, za kar ocenjujemo potne stroške v višini 50 EUR. Za vabila in plakate načrtujemo stroške pisarniškega materiala 50 EUR. Stroške izvedbe zaključnega dogodka bralne značke s podelitvijo nagrad sodelujočim načrtujemo v višini 800 EUR.

Stroške dela, materiala in potne stroške bomo financirali s sredstvi Ministrstva za kulturo. Del stroškov dela bomo financirali iz sredstev lokalnih skupnosti.

3. Aktivno strokovno sodelovanje za dejavnost knjižnice za pripadnike NS.

Vpišite predvidene letne cilje, vsebinski okvir ter obseg dejavnosti knjižnice.

Vsebina:

Pokrajinska in študijska knjižnica Murska Sobota že vrsto let zelo dobro sodeluje s knjižnicama na Madžarskem, Berzsényi Dániel Könyvtár iz Sombotelja in Országos Széchenyi Könyvtár iz Budimpešte. V ta namen tudi izmenjujemo gradivo.

Obrazi slovenskih pokrajin - spletni biografski leksikon znanih osebnosti slovenskih pokrajin in Slovencev po svetu – letno 10 osebnih bibliografij in življenjepisov z dokumenti.

Zbiranje gradiva za nove prispevke.

Specifikacija programskih materialnih stroškov, ki nastanejo kot posledica izvajanja posebne naloge splošne knjižnice za pripadnike NS	znesek v EUR
Stroški dela	3.160,00
Specifikacija variabilnih programskih materialnih stroškov	
Potni stroški	200,00
Programski materialni stroški skupaj	3.360,00

Obrazložitev programskih materialnih stroškov (vključite tudi podatke o višini načrtovanega sofinanciranja iz morebitnih drugih virov):

Izračun stroškov dela za celotni program zajema stroške dela bibliotekarja v 39. plačilnem razredu. Stroške dela bomo delno financirali s strani Ministrstva za kulturo. Potni stroški se nanašajo na obisk/srečanje s predstavniki madžarskih knjižnic oz. skupnih projektov in bo financirano iz sredstev Ministrstva za kulturo.

4. Dodatni nakup knjižničnega gradiva in informacijskih virov ter strokovna obdelava gradiva knjižnice v jeziku NS (predviden nakup števila enot in naslovov knjižnega ter števila enot in naslovov neknjižnega gradiva)

Vpišite predvidene letne cilje, vsebinski okvir ter obseg dejavnosti knjižnice.

Vsebina:

Pokrajinska in študijska knjižnica Murska Sobota v letu 2022 načrtuje v okviru dodatnega nakupa 150 enot knjižničnega gradiva v madžarskem jeziku po povprečni ceni 13 EUR.

Nabava gradiva poteka v skladu s Pravilnikom o pogojih za izvajanje knjižnične dejavnosti kot javne službe in Letnim načrtom nabave knjižničnega gradiva v Pokrajinski in študijski knjižnici Murska Sobota.

Nabavljeno novo gradivo bo sproti strokovno obdelano, opremljeno za izposajo na dom oz. v knjižnici in dostopno pripadnikom narodne skupnosti oziroma vsem potencialnim uporabnikom. Po obdelavi bo gradivo razporejeno po knjižnicah (Murska Sobota, Motvarjevci, Prosenjakovci, Domanjševci, Hodoš in bibliobus MS).

Potekalo bo urejanje knjižnic in odpis starega gradiva vseh 4 krajevnih knjižnicah in potujoči knjižnici.

Obdelali bomo 80-100 knjižnih in neknjižnih dokumentov kot dar iz Madžarske.

Specifikacija programskih materialnih stroškov, ki nastanejo kot posledica izvajanja posebne naloge splošne knjižnice za pripadnike NS	znesek v EUR
Stroški dela	15.800,00
Specifikacija variabilnih programskih materialnih stroškov	
Potni stroški	100,00
Oprema gradiva	100,00
Nakup gradiva	1.950,00
Programski materialni stroški skupaj	17.950,00

Obrazložitev programskih materialnih stroškov (vključite tudi podatke o višini načrtovanega sofinanciranja iz morebitnih drugih virov):

Izračun stroškov dela za celotni program zajema stroške dela bibliotekarja v 39. plačilnem razredu. Za dodatni nakup gradiva se načrtuje 150 enot po povprečni ceni 13 EUR. Gradivo bo opremljeno s črtno kodo in ustrezno zaščitno folijo.

Stroške zaposlenega, nakup gradiva, opremo gradiva in potne stroške nabave gradiva bomo financirali iz sredstev Ministrstva za kulturo. Del stroškov zaposlitve gradiva bomo financirali s strani lokalnih skupnosti.

Program dejavnosti splošne knjižnice za pripadnike NS za leto 2022: navodila in izhodišča za načrtovanje programa in izračun ter oceno stroškov

Splošna navodila

a) Obseg dela je načrtovan skladno s 14. členom Pravilnika, v katerem je določeno, da sta za vsako NS na voljo dva strokovna delavca z aktivnim znanjem jezika skupnosti, zato se morajo knjižnice pri načrtovanju kadrovskih potreb uskladiti oziroma se dogovoriti o skupnem zagotavljanju dejavnosti za potrebe narodnosti. Sredstva bodo razdeljena skladno z organizacijo knjižnične dejavnosti za pripadnike NS, ki mora biti glede na število pripadnikov na določenem območju enakomerno dostopna vsem pripadnikom NS. Izračun izhodiščne višine sredstev za državno financiranje programa dejavnosti knjižnice za pripadnike NS bo upošteval med knjižnicami dogovorjeno razmerje med strokovnimi delavci in delež pripadnikov NS na določenem območju.

b) Zagotavljanje dostopnosti knjižničnega gradiva ter specifičnih storitev knjižnice v jeziku NS: npr. zagotavljanje komuniciranja v jeziku NS (dvojezični napisi, informativna sporočila, vabila, napise, programe, poročila in druga gradiva, ki so pomembna za izvajanje dejavnosti splošne knjižnice za pripadnike NS). Sem sodi npr. tudi pridobivanje in obdelava gradiva iz zasebnih zbirk organizacij NS (ob pogoju, da bodo informacije o takem gradivu dostopne v vzajemnem katalogu nacionalnega bibliografskega sistema, gradivo pa na voljo za splošno izposajo), posebne akcije za promocijo dejavnosti, digitalizacija gradiva, ki je kulturna dediščina NS, vključevanje v medkulturno sodelovanje.

c) Izvajanje projektov bralne kulture za pripadnike NS je dejavnost knjižnice, s katero krepi bralno kulturo in si prizadeva za dvig bralne pismenosti pripadnikov NS ter povečuje obseg uporabe knjižničnih storitev med pripadniki NS (npr. programi in projekti družinskega oziroma medgeneracijskega branja, programi in projekti bralne kulture za najmlajše in mlade bralce ipd.). Ministrstvo bo podprlo zlasti dvojezične projekte bralne kulture, kot so npr. predstavitve avtorjev v obeh jezikih ipd.

d) Projekti informacijskega opismenjevanja uporabnikov pripadnikov NS so tisti, ki jih knjižnica izvaja dvojezično ali v podvojeni jezikovni obliki, torej poleg slovenskega posebej tudi v jeziku NS. Ministrstvo bo prednostno podprlo predvsem dvojezične projekte, kot so npr. usposabljanje uporabnikov za uporabo informacijske tehnologije in informacijskih virov, zlasti elektronskih, projekti za razvoj informacijske pismenosti na spletnih straneh knjižnice ipd.

e) Med oblike aktivnega strokovnega sodelovanja za dejavnost knjižnice za pripadnike NS uvrščamo npr. strokovne izmenjave, skupno organizacijo in izvedbo prireditev ali določenih storitev, skupno čezmejno organizacijo strokovnih srečanj, izmenjavo izkušenj in dobrih praks, medknjižnično izposajo, omogočanje dostopnosti e-knjig v jeziku narodnosti in drugih knjižničnih storitev na daljavo ipd.).

f) Dodatni nakup knjižničnega gradiva in informacijskih virov v skladu z 11.b členom Pravilnika. Sredstva v okviru tega poziva so namenjena dodatnemu nakupu knjižničnega gradiva (osnovni nakup zagotovijo občine in država iz sredstev neposrednega poziva za sofinanciranje nakupa knjižničnega gradiva). Knjižnično gradivo mora biti ažurno strokovno obdelano in vključeno v vzajemni bibliografski sistem Cobiss ter dostopno pripadnikom NS oziroma vsem potencialnim uporabnikom.

Navodila za finančni načrt

Splošne knjižnice načrtujejo programske materialne stroške za izvajanje posebnih nalog splošnih knjižnic za pripadnike NS v skladu s 25. členom ZKnj-1 in Pravilnikom ter posebnimi programskimi poudarki ob neposrednem pozivu.

Upravičeni stroški so programski materialni stroški, ki nastanejo za izvajanje posebnih oziroma podvojenih storitev splošnih knjižnic za pripadnike narodne skupnosti v okviru knjižnične dejavnosti, ki je javna služba, in vključuje npr. naslednje programske vsebine:

- zagotavljanje dostopnosti knjižničnega gradiva ter specifičnih storitev knjižnice v jeziku narodne skupnosti,
- bralna kultura ter informacijsko opismenjevanje uporabnikov knjižnice, ki so pripadniki narodne skupnosti,
- aktivno strokovno sodelovanje za dejavnost knjižnice za pripadnike narodne skupnosti.

Pri določanju višine stroškov, ki se priznajo kot normirana osnova, se upošteva:

- ocenjena višina pripadajočih sredstev na knjižnico, ki se prizna na podlagi zbirnih podatkov o realizaciji v preteklih letih in ob upoštevanju razpoložljivega obsega sredstev v proračunu.

Variabilni programski materialni stroški so upravičeni stroški, ki nastanejo pri dvojezičnem izvajanju programskih vsebin v okviru knjižnične dejavnosti, ki je javna služba, in so odvisni od obsega oziroma količine načrtovanih aktivnosti za izvajanje programskih vsebin in vključujejo npr. naslednje:

- dodatni nakup knjižničnega gradiva in informacijskih virov ter strokovna obdelava gradiva knjižnice v jeziku narodne skupnosti.

Pri priznavanju višine variabilnih programskih materialnih stroškov, se upošteva:

- upravičen obseg načrtovanih aktivnosti, ki se prizna na podlagi zbirnih podatkov o realizaciji v preteklih letih in ob upoštevanju razpoložljivega obsega sredstev v proračunu.

Splošnih stroškov delovanja knjižnice za potrebe dejavnosti za NS ne načrtujejo.

Pri načrtovanju programskih materialnih stroškov upoštevajte izhodišča, navedena v besedilu neposrednega poziva.

Pri pripravi predloga PD in FN prednostno načrtujte tiste vsebine, ki bodo pozitivno učinkovale na razvoj knjižnične dejavnosti za pripadnike NS. Programi knjižnične dejavnosti za pripadnike NS naj bodo načrtovani v sodelovanju vseh splošnih knjižnic na narodnostno mešanem območju.

Strokovna komisija bo opravila strokovno presojo predlaganega PD v celoti, FN pa samo v delu, ki ga bo financiralo ministrstvo, in predlagala obseg financiranja programskih materialnih stroškov s strani ministrstva. Strokovna komisija bo po opravljeni strokovni presoji predlagani program opredelila kot ustrezen, delno ustrezen ali neustrezen, kar bo tudi utemeljila.

V primeru, da razpoložljiva sredstva ne bodo zadoščala za financiranje vseh prijavljenih vsebin, se bodo financirale vsebine, ki bodo po mnenju strokovne komisije glede na utemeljene prioritete nujne oziroma jih bo strokovna komisija opredelila kot boljše.